

Product description / Description du produit / Beschreibung des Produkts / Descripción del product / Descrizione del prodotto / Descrição do produto / Beschrijving van het product / Opis produktu / Termékleírás / Popis výrobku



## KODAK BCS600 BINOCULARS

### User manual

### Manuel d'utilisation

### Bedienungsanleitung

### Manual de usuario

### Manuale d'uso

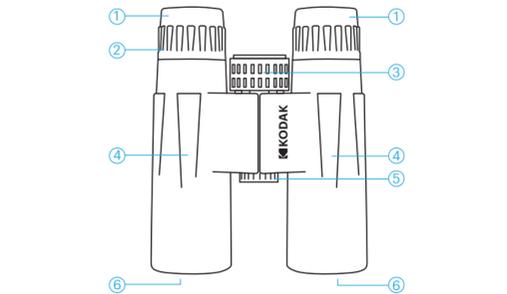
### Manual do usuário

### Gebruikershandleiding

### Podręcznik użytkownika

### Felhasználói kézikönyv

### Užívateľská príručka



1 Flexible eye cups / Ojilteons souples / Weiche Augenummern / Bordes del ocular ligeros / Conchiglie oculari morbide / Copos oculares maleáveis / Soepele oogschelpen / Gumowe muszle oczne / Puhá szemágyók / Mëkké órácsék

2 Right eyepiece with diopter adjustment function / Oculaire droit avec fonction de réglage dioptrique / Gerades Okular mit Dioptrieneinstellung / Ocular derecho con función de regulación de dioptrías / Oculaire diritto con funzione di regolazione diottrica / Ocular direita com função de regulação ótica / Rechter ocular met dioptrie-instelling / Prawy okular z możliwością regulacji dioptrii / Jobb oldali okular dioptriabéállítással / Pravy okular s funkci nastavení dioptrií

3 Centrally positioned focussing wheel / Molette de mise au point centrale / Zentrales Fokussierrad / Rueda de ajuste de la puesta a punto central / Rotella di messa a fuoco centrale / Roda de focagem central / Centra scherpstelwiel / Środkowy pierścien regulacji ostrości / Középső fókuszkerék / Středové zaošťovací kolečko

4 Tubes containing the prisms / Tubes comprenant les prismes / Tuben mit enthaltenen Prismen / Tubos que incluyen los prismas / Tubi che includono i prismi / Tubos com prismas / Buizen met prismas / Tubusy z przyrzmami / Prizmatatő csövek / Tubusy s hranoly

5 Thread for tripod adapter / Filetage pour adaptateur de trépied / Gewinde für Stativadapter / Roscado para adaptador de trípode / Filettatura per adattatore treppiede / Abertura de rosca para adaptador de tripé / Schroefdraad voor statiefadapter / Gwint na końcówkę statywu / Menet tripod állványhoz / Závít pro adaptér na statív

6 Objectives / Objectifs / Objektive / Objetivos / Obiettivi / Objetivas / Objectieven / Obiektyvy / Objektívencsék / Čocký

1 year limited warranty / garantie limitée un an / 1 Jahr eingeschränkte Garantie / garanzia limitada de 1 año / garanzia limitada di 1 anno / garantia limitada de 1 ano / 1 jaar beperkte garantie / roczna ograniczona gwarancja / 1 év korlátozott garancia / omezená záruka 1 rok

Made in China / Fabriqué en Chine / Hergestellt in China / Hecho en China / Prodotto in Cina / Feito na China / Gemaakt in China / Wykonane w Chinach / Vyrobeno v Číně / Kinában készült

Disposal of waste equipment by users in the European Union This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

after-sales service / Service après-vente / Kundendienst / Servicio postventa / Servizio post-vendita / Serviço pós-venda / Service na verkoop / Serwis posprzedażny / Poprodajni servis / Értékesítés utáni szolgáltatás:

@ : aftersales@kodak.gtci.com  
☎ : +33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

© 2022 GT Company  
All rights reserved.  
GT COMPANY FR :  
5 rue de la Galmy 77700 CHESSY – FRANCE  
GT COMPANY UK LTD :  
11 Old Jewry EC2R 8DU LONDON – UNITED KINGDOM

www.kodak.gtci.com

We would like to thank you for purchasing your KODAK BCS600 binoculars, and hope that they will be to your complete satisfaction. In order to achieve optimal visual performance, please read the instructions relating to their adjustment, use, and maintenance carefully prior to use, and retain this information for future reference.

**SAFETY INSTRUCTIONS**  
- Never look at the sun or an intense source of light through the binoculars, so as to avoid any risk of serious eye injury or blindness.  
- Never direct the binoculars so as to directly capture the sun's rays. If the objects towards which the binoculars are directed happen to be easily flammable, the concentration of the light may cause these objects to combust.  
- Avoid using the binoculars while walking, as they could injure you should you fall.  
- Don't amuse yourself by swinging the binoculars by their neck strap, as you may hit someone standing nearby.  
- Take care not to pinch with your fingers while adjusting the interpupillary distance of the binoculars.  
- Holding the eye cups against the skin for an extended period may cause skin irritation. In case of inflammation around the eyes, stop using the binoculars and consult a doctor immediately.  
- Keep the accessories (neck strap, microfibre cloth) and packaging materials out of reach of children and pets, to avoid any risk of choking or strangulation.

**PRECAUTIONS FOR USE**  
- This pair of binoculars is a precision optical instrument that must be handled and transported with the utmost of care. Rough handling, severe impact, or accidental dropping may disrupt the alignment of the lenses and cause double vision when looking through the binoculars. Therefore, you must ensure that the provided neck strap is securely attached to the two strap loops on the binoculars, and pass the strap over your head prior to use.  
- Gently place the binoculars on a flat surface when you remove them from around your neck.  
- When you are no longer using your binoculars, put them in their case and then store them in a cool, dry place.  
- Do not expose binoculars that are not watertight to splashes, heavy rain, or excessive humidity. If condensation forms on the eyepieces and lenses, leave the binoculars to dry at room temperature, before storing them away in their case.  
- Do not leave the binoculars close to an excessive source of heat, so as to avoid affecting the lubricating and insulating materials they contain.  
- Should a fault occur, under no circumstances should you attempt to disassemble your pair of binoculars. Return to the store from which you purchased them, so that they can be forwarded for repair by our aftersales service, if necessary.

**FIXING THE NECK STRAP**  
To securely attach the neck strap to the binoculars, proceed as follows:  
1 Pass one of the ends of the neck strap into one of the strap loops located on the underside of the binoculars, with the top of the plastic buckle facing you (cf. illustration 1 on page 2).  
2 Pull the strap to a length that allows you to then pass it all the way into the buckle (cf. illustration 2 and 3 on page 2).  
3 Once the strap has been fed into the buckle, slide on the plastic ring to hold the end of the strap in place (cf. illustration 4 on page 2).  
4 Repeat the three previous steps to attach the other end of the neck strap to the binoculars, making sure that the length of the strap between the buckle and the strap loop is the same as on the other side.

**ADJUSTMENT OF THE INTERPUPILLARY DISTANCE**  
The interpupillary distance (= the space between the centres of the pupils) varies from one person to the next, and it is therefore essential that you adjust the position of your binoculars' eyepieces to suit your interpupillary distance. To correctly align the eyepieces with your eyes, proceed as follows:  
1 Hold the binoculars firmly in both hands, and place the eyepieces level with both eyes.  
2 Look through the eyepieces and target something in the distance, without adjusting the focus.  
3 Move the tubes of the binoculars together or apart, until you see just one image circle when looking through with both eyes.

4 Adjust the defined position more precisely to obtain a clean image, with no dark areas.  
5 Memorise and always reapply this setting before using your binoculars.

**FOCUSING AND DIOPTR ADJUSTMENT**  
These binoculars are equipped with a central focussing wheel and an eyepiece with a diopter adjustment function, to allow for minor deviations in the vision in each of your eyes. Having correctly adjusted the interpupillary distance, proceed with the adjustment of the focus and the diopter, as follows:  
1 Turn the right eyepiece so that the 0 on the diopter marker is at the centre of the two arrows on the side of the right tube of the binoculars.  
2 Close your right eye or cover the right eyepiece with your hand, and look through the left eye cup with your left eye.  
3 Select a distant object with a high level of detail (e.g. a flower, the branches of a tree etc.) and turn the central focussing wheel until the image appears as clear and clear as possible in the left eyepiece.  
4 Close your left eye or cover the left eyepiece with your hand, then look at the same object through the right eyepiece, with your right eye.  
5 Turn the right eyepiece to focus the image in the eyepiece, making sure not to rotate too far or to force the rotation, so as not to cause damage.

**Note:** if you cannot manage to adjust the diopter and focus the image in the right eyepiece, make sure that the focus of the image in the left eyepiece has not been inadvertently misaligned (repeat steps 2 to 4 if necessary).

6 The binoculars are now adjusted to your vision. Look through the eye cups with both eyes and turn only the central focussing wheel to focus the image of an object at a different distance.

**Mounting onto a tripod or monopod**  
These binoculars can be mounted, in a horizontal position, onto a tripod or monopod, for greater stability and comfort in case of prolonged observation.

To do this, proceed as follows:  
1 Unscrew the cap on the outside of the central hinge on the lens side, by turning it anti-clockwise.  
2 Screw the screw thread of a tripod adapter for binoculars (90° curved bracket not included) into the threaded hole.  
3 Mount the other end of the adapter to a tripod or a monopod with a compatible head.

**MAINTENANCE TIPS**  
Regularly clean the eyepieces and lenses to prevent dirt from obscuring the passage of light and impairing the image quality.

The steps for optimal cleaning are as follows:  
1 Remove dust and other dirt on the eyepieces and lenses using a blower bulb, a soft optical cleaning brush, or a compressed air mist.  
2 Gently wipe their surface with the microfibre cloth provided, using a circular motion. Be sure not to press too heavily and avoid using an absorbent paper towel or a paper tissue so as not to damage the coating on the lenses or scratch them.  
3 You can also apply a cleaning fluid for photographic lenses or glasses to the microfibre cloth. In this case, gently wipe the lenses using a circular motion, from the centre to the outside of the lens. Please do not apply the fluid directly to the lenses, and do not use a household cleaning product, such as window cleaner.  
4 Avoid touching the lenses, and clean off any fingerprints immediately after contact, as the acidity of the skin can also damage their coating.  
5 To clean the surface of the binoculars, first blow off any dirt that has accumulated in the recesses. Then use a soft and clean cloth, which has been slightly dampened, over the entire surface to remove any marks, before wiping with a similar, but this time dry cloth, if necessary. Do not apply benzene, thinners, or other organic solvents.  
6 Never attempt to disassemble your binoculars to clean the inside.

Nous vous remercions pour l'acquisition de vos jumelles KODAK BCS600 et espérons qu'elles vous procureront entière satisfaction. Afin d'obtenir des performances visuelles optimales, veuillez lire attentivement les instructions relatives au réglage, à l'utilisation et à l'entretien de ces jumelles avant de vous en servir et conserver cette notice pour référence ultérieure.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
- Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière intense à travers les jumelles pour éviter tout risque de lésion oculaire grave ou de cécité.  
- N'orientez jamais les jumelles de manière à capter directement les rayons du soleil. La focalisation de la lumière peut provoquer la combustion de ce qu'elle visent s'il s'agit d'une matière facilement inflammable. Évitez de vous servir des jumelles en marchant, celles-ci peuvent vous blesser si vous trébuchez.  
- Ne vous amusez pas à balancer les jumelles au bout de leur tour de cou, vous pourriez blesser quelqu'un se trouvant à proximité.  
- Prenez garde à ne pas vous pincer les doigts en réglant l'écart interpupillaire des jumelles.  
- Un maintien prolongé des oculaires sur une peau sensible peut provoquer une irritation cutanée. En cas d'inflammation du contour des yeux, cessez l'utilisation des jumelles et consultez immédiatement un médecin.  
- Tenez les accessoires (tour de cou, tissu en microfibre) et matériaux d'emballage hors de portée des enfants et animaux domestiques pour éviter tout risque d'étouffement ou de strangulation.

**PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**  
- Cette paire de jumelles est un instrument optique de précision nécessitant une manipulation et un transport avec les plus grandes précautions possibles. Une manipulation brutale, un choc violent ou une chute accidentelle peuvent dérégler l'alignement des optiques et provoquer un dédoublement de l'image à l'observation. Veillez donc à ce que le tour de cou fourni soit bien attaché aux deux passages de sangle des jumelles et à le passer autour de votre cou avant de vous en servir.  
- Posez délicatement les jumelles sur une surface plane lorsque vous les retirez de votre cou.  
- Lorsque vous ne vous servez plus de vos jumelles, rangez-les dans leur étui puis entreposez-les dans un endroit frais et sec.  
- N'exposez pas les jumelles non étanches à des échaoussures d'eau, une forte pluie ou de l'humidité excessive. Si de la condensation se forme sur les oculaires et les objectifs, laissez sécher les jumelles à température ambiante avant de les ranger dans leur étui.  
- Ne laissez pas les jumelles à proximité d'une source de chaleur excessive pour éviter d'altérer les lubrifiants et isolants qu'elles intègrent.  
- En cas de défaut, n'essayez en aucun cas de démonter votre paire de jumelles et adressez-vous à l'enseigne auprès de laquelle vous les avez achetées afin qu'elle en confie l'éventuelle réparation à notre service après-vente.

**FIXATION DU TOUR DE COU**  
Pour attacher solidement le tour de cou aux jumelles, procédez comme suit :  
1 Faites passer l'une des extrémités du tour de cou dans l'un des passages de sangle situés en dessous des jumelles, le dessus de la boucle en plastique vous faisant face (cf. illustration 1 en page 2).  
2 Tirez sur la sangle pour obtenir une longueur vous permettant ensuite de la passer entièrement dans la boucle (cf. illustration 2 et 3 en page 2).  
3 Une fois la sangle passée dans la boucle, faites glisser l'anneau en plastique pour plaquer son extrémité (cf. illustration 4 en page 2).  
4 Reproduisez les trois précédentes étapes pour attacher l'autre extrémité du tour de cou aux jumelles en veillant à ce que la longueur de la sangle entre la boucle et le passage de sangle soit équivalente à celle de l'autre côté.  
5 Enfoncez le tour de cou et ajustez la position des jumelles à votre convenance en faisant défiler plus ou moins de sangle dédoublée dans chacune des boucles.

**AJUSTEMENT DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE**  
La distance interpupillaire (= l'espace entre le centre des pupilles) varie d'une personne à l'autre, il est donc tout d'abord nécessaire de régler la position des oculaires de vos jumelles selon la vôtre.  
Pour aligner correctement les oculaires avec vos yeux, procédez comme suit :  
1 Tenez fermement les jumelles avec vos deux mains et placez les oculaires au niveau de vos yeux.  
2 Regardez à travers les oculaires et ciblez quelque chose d'éloigné sans faire la mise au point.  
3 Rapprochez ou écartez les tubes des jumelles jusqu'à voir un seul et même cercle d'image avec vos deux yeux.

4 Ajustez plus minutieusement la position définie afin d'obtenir une image nette et sans zone d'ombre.  
5 Mémoirisez et reproduisez toujours ce réglage avant de vous servir de vos jumelles.

**MISE AU POINT ET RÉGLAGE DIOPTRIQUE**  
Ces jumelles sont équipées d'une molette de mise au point centrale et d'un oculaire avec fonction de réglage dioptrique pour tenir compte d'une légère différence de vision entre vos yeux. Après avoir correctement ajusté la distance interpupillaire, procédez au réglage de la mise au point et de la dioptrie comme suit :  
1 Tournez l'oculaire droit afin que le 0 du repère de réglage dioptrique soit au centre des deux flèches figurant sur le côté du tube droit des jumelles.  
2 Fermez l'œil droit ou couvrez l'objectif droit avec votre main et regardez avec l'œil gauche à travers l'oculaire gauche.  
3 Sélectionnez un objet distant présentant de nombreux détails (ex. : une fleur, les branches d'un arbre, etc.) et tournez la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'image apparaisse aussi nette et claire que possible dans l'oculaire gauche.  
4 Fermez l'œil gauche ou couvrez l'objectif gauche avec votre main puis observez ce même objet avec l'œil droit à travers l'oculaire droit.  
5 Tournez l'oculaire droit pour effectuer la mise au point de l'image au sein de celui-ci en évitant d'exagérer ou de forcer la rotation pour ne pas l'endommager.

**Remarque :** si vous ne parvenez pas à régler la dioptrie et mettre au point l'image dans l'oculaire droit, assurez-vous que la mise au point de l'image dans l'oculaire gauche n'a pas été déréglée par mégarde (reproduire les étapes 2 à 4 si nécessaire).

6 Les jumelles sont désormais ajustées à votre vue. Regardez à travers les oculaires avec vos deux yeux et tournez seulement la molette de mise au point centrale pour mettre au point l'image d'un objet situé à une autre distance.

**Remarque :** il est recommandé de prendre note de la position du repère du réglage dioptrique des jumelles pour les régler plus rapidement si l'oculaire droit a tourné accidentellement ou si quelqu'un d'autre utilise les jumelles.

**FIXATION SUR TRÉPIED OU MONOPODE**  
Il est possible de fixer ces jumelles en position horizontale sur un trépied photographique ou un monopode pour obtenir plus de stabilité et de confort lors d'une observation prolongée.  
Procédez comme suit pour ce faire :  
1 Dévissez le capuchon à l'extrémité de la charnière centrale côté objectifs dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
2 Vissez le pas de vis d'un adaptateur de trépied pour jumelles (support incurvé à 90° non inclus) dans l'orifice fileté.  
3 Fixez l'autre extrémité de l'adaptateur sur un trépied ou un monopode disposant d'un plateau compatible avec celui-ci.

**CONSEILS D'ENTRETIEN**  
Nettoyez régulièrement les oculaires et objectifs pour éviter que de la saleté n'entraîne la transmission de lumière et altère la qualité d'image.

Voici les étapes à suivre pour un nettoyage optimal :  
1 Retirez la poussière et autres saletés présentes sur les oculaires et objectifs à l'aide d'une poire soufflante, d'un pinceau de nettoyage optique doux ou d'une bombe d'air pressurisé.  
2 Frottez délicatement leur surface avec le tissu en microfibre fourni en effectuant un mouvement circulaire. Veillez à ne pas appuyer trop fort et vous servir d'un chiffon rêche ou de papier absorbant ou mouchoir en papier pour ne pas endommager le revêtement des lentilles ou les rayser.  
3 Vous pouvez appliquer un liquide de nettoyage pour objectif photographique ou lunettes sur le tissu en microfibre en complément. Dans ce cas, frottez délicatement les lentilles en effectuant un mouvement circulaire du centre vers l'extérieur. Veillez ne pas en appliquer directement sur les lentilles et utiliser un produit d'entretien ménager tel que du nettoyant à vitres.  
4 Évitez de toucher les lentilles et nettoyez toute trace de dépôt directement après contact car l'acidité de la peau peut également endommager leur revêtement.  
5 Pour nettoyer la surface des jumelles, soufflez d'abord la saleté accumulée dans les recoins. Passez ensuite un chiffon doux et propre, légèrement humidifié pour éliminer d'éventuelles traces, sur toute la surface et essayez-les à l'eau si besoin à l'aide d'un coton-tige mais sec. N'appliquez pas de benzène, diluant ou autre solvant organique.  
6 N'essayez jamais de démonter vos jumelles pour en nettoyer l'intérieur.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihrer KODAK BCS600 Ferngläser und hoffen, dass es Ihnen viel Freude bereiten wird. Um eine optimale Leistung zu erzielen, lesen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen zur Einstellung, Verwendung und Pflege des Fernglases sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung für spätere Nachschläge auf.

**SICHERHEITSHINWEISE**  
- Schauen Sie niemals durch das Fernglas in die Sonne oder in eine starke Lichtquelle, da dies zu schweren Augenverletzungen oder Blindheit führen kann.  
- Richten Sie das Fernglas niemals so aus, dass es direktes Sonnenlicht einfängt. Durch die Bündelung des Lichts kann das, worauf sie das Fernglas richten, Feuer fangen, wenn es sich um leicht entflammbares Material handelt.  
- Vermeiden Sie es, das Fernglas beim Gehen zu benutzen, da es Sie bei einem Sturz verletzen kann.  
- Schwingen Sie das Fernglas nicht am Halsband, sonst könnten Sie eine Person in der Nähe treffen.  
- Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Einstellen des Augenabstands des Fernglases nicht die Finger einklemmen.  
- Ein längeres Belassen der Augenmuschel auf empfindlicher Haut kann zu Hautreizungen führen. Bei Entzündungen im Augenbereich sollten Sie das Fernglas nicht mehr benutzen und einen Arzt aufsuchen.  
- Bewahren Sie Zubehör (Halsband, Mikrofasertuch) und Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf, um Erstickungs- oder Strangulationsgefahr zu vermeiden.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
- Dieses Fernglas ist ein optisches Präzisionsinstrument, das mit größtmöglicher Vorsicht behandelt und transportiert werden muss. Durch grobe Handhabung, starke Stöße oder versenkliche Fallenlassen kann die optische Ausrichtung beeinträchtigt werden, sodass das Bild bei der Betrachtung verdoppelt wird. Achten Sie darauf, dass das mittlere Halsband fest an den beiden Gurtführungen des Fernglases befestigt ist und legen Sie es vor Gebrauch an.  
- Legen Sie das Fernglas vorsichtig auf eine ebene Fläche, wenn Sie es vom Hals nehmen.  
- Wenn Sie das Fernglas nicht mehr benutzen, packen Sie es in die Tasche und bewahren Sie es in einem kühlen, trockenen Ort auf.  
- Setzen Sie ein nicht wasserdichtes Fernglas nicht Spritzwasser, starkem Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit aus. Wenn sich auf den Okularen und Objektiven Kondenswasser bildet, lassen Sie das Fernglas bei Raumtemperatur trocknen, bevor Sie es in der Tasche verstauben.  
- Lassen Sie das Fernglas nicht in der Nähe einer übermäßigen Hitze liegen, um die darin enthaltenen Schmiermittel und Isolationen nicht zu beeinträchtigen.  
- Sollte ein Defekt auftreten, versuchen Sie auf keinen Fall, Ihr Fernglas zu demontieren, sondern wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben, damit dieser eine eventuelle Reparatur durch unseren Kundendienst vornehmen lässt.

**BEFESTIGUNG DES HALSBANDS**  
Das Halsband sicher am Fernglas zu befestigen, gehen Sie wie folgt vor:  
1 Führen Sie ein Ende des Halsbandes durch eine der Gurtführungen in der Unterseite des Fernglases, wobei die Oberseite der Kunststoffschalle zu Ihnen zeigt (siehe Abbildung 1 auf Seite 2).  
2 Ziehen Sie das Band so weit, dass Sie es vollständig durch die Schnalle ziehen können (siehe Abbildungen 2 und 3 auf Seite 2).  
3 Nachdem das Band durch die Schnalle gezogen wurde, schieben Sie den Kunststoffring, um das Ende des Bandes zu fixieren (siehe Abbildung 4 auf Seite 2).  
4 Wiederholen Sie die drei vorherigen Schritte, um das andere Ende des Halsbandes am Fernglas zu befestigen. Achten Sie darauf, dass die Länge des Bandes zwischen der Schnalle und der Gurtführung der Länge auf der anderen Seite entspricht.  
5 Legen Sie das Halsband an und stellen Sie die Position des Fernglases nach Belieben ein, indem Sie mehr oder weniger Band durch jede der Schallen lassen.

**ANPASSUNG DES AUGENABSTANDS**  
Der Augenabstand (= Abstand zwischen den Pupillenmitten) ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich, deshalb ist es zentraler Bestandteil der Positionierung der Position der beiden individuellen Augenabstand auszurichten. Um die Okulare korrekt an Ihren Augen auszurichten, gehen Sie wie folgt vor:  
1 Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen fest und bringen Sie die Okulare auf Augenhöhe.  
2 Schauen Sie durch die Okulare und visieren Sie etwas Entferntes an, ohne zu fokussieren.  
3 Bewegen Sie die Ferngläser näher zusammen oder weiter auseinander, bis Sie mit beiden Augen einen einzigen Bildkreis sehen.

4 Passen Sie die eingestellte Position genauer an, um ein scharfes Bild ohne dunkle Bereiche zu erhalten.  
5 Merken Sie sich diese Justierung und stellen Sie sie immer ein, bevor Sie Ihr Fernglas benutzen.

**FOKUSSIERUNG UND DIOPTRIENEINSTELLUNG**  
Dieses Fernglas ist mit einem zentralen Fokussierrad und einem Okular mit Dioptrieneinstellfunktion ausgestattet, um leichte Unterschiede in der Sehkraft zwischen Ihren Augen zu kompensieren. Nachdem Sie den Augenabstand richtig eingestellt haben, nehmen Sie die Einstellung der Scharfe und der Dioptrien wie folgt vor:  
1 Drehen Sie das rechte Okular so, dass sich die 0 der Dioptrienanzeige in der Mitte der beiden Pfeile auf der Seite der rechten Linse befindet.  
2 Schließen Sie das rechte Auge oder decken Sie das rechte Objektiv mit Ihrer Hand ab und blicken Sie mit dem linken Auge durch die linke Augenmuschel.  
3 Visieren Sie ein entferntes Objekt mit vielen Details an (z. B. eine Blume, die Äste eines Baumes o.ä.) und drehen Sie das zentrale Fokussierrad, bis das Bild im linken Okular möglichst scharf und klar erscheint.  
4 Schließen Sie das linke Auge oder decken Sie das linke Objektiv mit Ihrer Hand ab und betrachten Sie dann dasselbe Objekt mit dem rechten Auge durch die rechte Augenmuschel.  
5 Drehen Sie das rechte Okular, um das Bild innerhalb des Okulars zu fokussieren, wobei Sie die Drehung nicht überbetonen oder erzwingen sollten, um es nicht zu beschädigen.

**Hinweis:** wenn es Ihnen nicht gelingt, die Dioptrien einzustellen und das Bild im rechten Okular zu fokussieren, stellen Sie sicher, dass die Fokussierung des Bildes im linken Okular nicht versehentlich verstellt wurde (wiederholen Sie ggf. die Schritte 2 bis 4).  
6 Das Fernglas ist nun auf Ihren Sehkräften eingestellt. Schauen Sie mit beiden Augen durch die Augenmuschel und drehen Sie nur das zentrale Fokussierrad, um ein Objekt in einer anderen Entfernung zu fokussieren.  
**Hinweis:** es wird empfohlen, sich die Position der Markierung für die Dioptrieneinstellung zu notieren, um das Fernglas schneller einstellen zu können, wenn sich das rechte Okular versehentlich gedreht hat oder jemand anderes das Fernglas benutzt.

**BEFESTIGUNG AN STATIV ODER EINBEINSTATIV**  
Es ist möglich, dieses Fernglas in horizontaler Position auf einem Dreibein- oder Einbein-Fotostativ zu befestigen, um bei längeren Beobachtungen mehr Stabilität und Komfort zu erlangen.  
Gehen Sie dazu wie folgt vor:  
1 Schrauben Sie die Kappe am Ende des mittleren objektivseitigen Gelenks gegen den Uhrzeigersinn ab.  
2 Schrauben Sie das Gewinde eines Stativadapters für Ferngläser (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Gewindeföffnung.  
3 Befestigen Sie das andere Ende des Adapters an einem Dreibein- oder Einbeinstativ, das über eine kompatible Platte verfügt.

**PFLEGEHINWEISE**  
Reinigen Sie Okulare und Objektive regelmäßig, damit kein Schmutz die Lichtdurchlässigkeit behindert und die Bildqualität beeinträchtigt.

Diese Schritte sollten Sie für eine optimale Reinigung befolgen:  
1 Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen auf Okularen und Objektiven mithilfe eines Trockenpusters, eines weichen Reinigungspinsel für optische Geräte oder einer Druckluftdose.  
2 Reiben Sie die Oberflächen mit dem mitgelieferten Mikrofasertuch in kreisförmigen Bewegungen sanft ab. Achten Sie darauf, nicht zu fest zu drücken, und verwenden Sie ein weiches Tuch wie Küchenpapier oder ein Papiertaschentuch, um die Beschichtung der Linsen nicht zu beschädigen oder zu kratzen.  
3 Sie können zusätzlich eine Reinigungsflüssigkeit für Fotookulare oder Brillen auf das Mikrofasertuch auftragen. In diesem Fall die Linsen vorsichtig mit einer kreisförmigen Bewegung von der Mitte nach außen ab. Bitte tragen Sie es nicht direkt auf die Linsen auf und verwenden Sie ein Haushaltsmittel wie z. B. Glasreiniger.  
4 Vermeiden Sie es, die Linsen zu berühren und reinigen Sie alle Fingerabdrücke direkt nach Kontakt, da die Säure der Haut die Beschichtung beschädigen kann.  
5 Um die Oberfläche des Fernglases zu reinigen, pusteln Sie zuerst den Schmutz, der sich in den Ecken angesammelt hat, weg. Wischen Sie dann mit einem weichen, sauberen, leicht angefeuchteten Tuch über die gesamte Oberfläche und wischen Sie gegebenenfalls mit einem ähnlichen, trockenen Tuch nach. Tragen Sie dann ein sauberes, weiches, Verdunstend oder andere organische Reinigungsmittel auf.  
6 Versuchen Sie niemals, Ihr Fernglas auseinanderzubauen, um das Innere zu reinigen.

Le agradecemos la adquisición de sus prismáticos KODAK BCS600 y esperamos que sean de su total agrado. Para obtener un rendimiento visual óptimo, lea atentamente las instrucciones relativas a su regulación, utilización y mantenimiento antes de usarlos y conservar estas instrucciones para posteriores consultas.

**CONSIGNAS DE SEGURIDAD**  
- No mire nunca el sol o una fuente de luz intensa a través de los prismáticos para evitar cualquier riesgo de lesión ocular o de ceguera.  
- No oriente nunca los prismáticos de forma que capten directamente los rayos del sol. La focalización de la luz puede provocar la combustión de lo que están enfocando si se trata de un material fácilmente inflamable.  
- Evite usar los prismáticos mientras va andando; si se le caen, le pueden hacer daño.  
- No se divierta balanceando los prismáticos por el cordón para colgarlos, podría golpear a alguna persona próxima.  
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al regular la distancia interpupilar de los prismáticos.  
- Un mantenimiento prolongado de las lentes oculares en un piel sensible puede provocar una irritación cutánea. En caso de inflamación del contorno de ojos, deje de usar los prismáticos y consulte de inmediato a un médico.  
- Mantenga los accesorios (cordón para colgarlos, tela de microfibrá) y materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y los animales domésticos para evitar cualquier riesgo de ahogamiento o estrangulación.

**PRECAUCIONES DE EMPLEO**  
- Estos prismáticos son un instrumento óptico que necesitan ser manipulados y transportados con las mayores precauciones posibles. Una manipulación brusca, un golpe violento o una caída accidental pueden romper los oculares y provocar un desdoblamiento de la imagen al mirar por ellos. Por tanto, procure que el cordón para colgarlos esté bien sujeto a los dos pasajes de la correa de los prismáticos y póngelos antes de usarlos.  
- Coloque delicadamente los prismáticos en una superficie plana cuando se los quite del cuello.  
- Cuando ya no esté usando los prismáticos, guárdelos en su estuche y póngalos en un lugar fresco y seco.  
- No exponga los prismáticos no estancos a salpicaduras de agua, lluvia fuerte o humedad excesiva. Si se forma condensación en los oculares y los objetivos, deje que se sequen los prismáticos a temperatura ambiente antes de guardarlos en su estuche.  
- No deje los prismáticos cerca de una fuente de calor excesivo para evitar que se alteren los lubricantes y aislantes que estos incluyen.  
- En caso de fallo, no trate en ningún caso de desmontar los prismáticos y vaya a la tienda donde los ha comprado para que este confie su eventual reparación a nuestro servicio postventa.

**FIJACIÓN DE LA CORREA PARA EL CUELLO**  
Para fijar solidamente la correa para el cuello a los prismáticos, proceda como sigue:  
1 Pase uno de los extremos de la correa para el cuello por uno de los pasajes de la correa situados debajo de los prismáticos, quedando en frente la parte superior de la hebilla de plástico (cf. ilustración 1 en la pág. 2).  
2 Tire de la correa para obtener un largo que le permita pasarla entera por la hebilla (cf. ilustración 2 y 3 en la pág. 2).  
3 Una vez que la correa ha pasado por la hebilla, deslice el anillo de plástico para empujar su extremo (cf. ilustración 4 en la pág. 2).  
4 Repita las tres etapas anteriores para enganchar el otro extremo del de la correa para el cuello a los prismáticos procurando que el largo de la correa entre la hebilla y el pasaje de la correa sea el mismo que el del otro lado.

5 Póngase la correa para el cuello y ajuste la posición de los prismáticos a su conveniencia metiendo más o menos la correa desdoblada en cada una de las hebillas.  
**AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR**  
La distancia interpupilar (= espacio entre el centro de las pupilas) varía de una persona a otra. Por eso, antes que nada, hay que regular la posición de los oculares de los prismáticos según su distancia. Para alinear correctamente los oculares con los ojos, proceda como sigue:  
1 Mantenga firmemente los prismáticos con las dos manos y ponga los oculares a la altura de los ojos.  
2 Mire por los oculares y céntrase en algo apartado sin hacer la puesta a punto.  
3 Acerque o aleje los tubos de los prismáticos hasta ver un solo círculo de imagen con los ojos.

4 Ajuste de forma más minuciosa la posición definitiva para obtener una imagen nítida y sin zona de sombra.  
5 Memorice y reproduzca siempre esa regulación antes de usar los prismáticos.

**PUESTA A PUNTO Y REGULACIÓN DE DIOPTRIAS**  
Estos prismáticos están equipados con una rueda de ajuste de puesta a punto central y un ocular con función de regulación de dioptrías para tener en cuenta si hay una ligera diferencia de visión entre sus ojos. Después de haber ajustado correctamente la distancia interpupilar, proceda a la regulación de la puesta a punto y de las dioptrías como sigue:  
1 Gire el ocular derecho de forma que el 0 del punto de referencia de las dioptrías esté en el centro de las dos flechas que figuran al lado del tubo derecho de los prismáticos.  
2 Cierre el ojo derecho o cubra el objetivo derecho con la mano y mire con el ojo izquierdo a través del borde del ocular izquierdo.  
3 Fíjese en un objeto distante que presente numerosos detalles (ej.: una flor, las ramas de un árbol, etc.) y gire la rueda de ajuste de puesta a punto central hasta que la imagen aparezca lo más nítida y clara que sea posible en el ocular izquierdo.  
4 Cierre el ojo izquierdo o cubra el objetivo izquierdo con la mano y observe el mismo objeto con el ojo derecho a través del borde del ocular derecho.  
5 Gire el ocular derecho para hacer la puesta a punto de la imagen en evitando exagerar o forzar el giro para no dañarlo.

**Observación:** si no consigue regular las dioptrías y poner a punto la imagen en el ocular derecho, asegúrese de que la puesta a punto de la imagen en el ocular izquierdo no se haya estropeado por descuido (repetir las etapas de 2 a 4 si es necesario).  
6 Los prismáticos ya están ajustados a su vista. Mire a través de los bordes del ocular con los dos ojos y gire solo la rueda de ajuste de puesta a punto central para poner a punto la imagen de un objeto situado a otra distancia.  
**Observación:** tenga en cuenta la ubicación del punto de referencia de la regulación de las dioptrías de los prismáticos para regularlos rápidamente si se desplazan de manera accidental u otra persona utiliza sus prismáticos.

**FIJACIÓN EN UN TRÍPODE O MONÓPODE**  
Estos prismáticos se pueden fijar en posición horizontal en un trípode fotográfico o un monopode para obtener más estabilidad y confort cuando se observa de manera prolongada.  
Proceda como sigue para hacerlo:  
1 Desenrosque la tapa en el extremo de la articulación central junto a los objetivos en el sentido inverso de las agujas de un reloj.  
2 Atornille la rosca de un adaptador de trípode para prismáticos (soporte curvado a 90° no incluido) en el orificio roscado.  
3 Fije el otro extremo del adaptador a un trípode o un monopode que disponga de una bandeja compatible con este.

**CONSEJOS DE MANTENIMIENTO**  
Limpie con regularidad los oculares y objetivos para evitar que la suciedad impida el paso de la luz y altere la calidad de la imagen.

Estas son las etapas que hay que seguir para que la limpieza sea óptima:  
1 Retire el polvo y otra suciedad que haya en los oculares y los objetivos con una pera de aire, un pincel de limpieza óptico suave o una bomba de aire presurizado.  
2 Frote delicadamente la superficie con la tela de microfibra incluida realizando un movimiento circular.  
3 Procure no apretar mucho y usar un trapo áspero tipo papel absorbente o pañuelo de papel para no dañar el revestimiento de las lentes o rayarlas.  
4 Puede aplicar un líquido de limpieza para objetivos fotográficos o gafas en la tela de microfibra como complemento. En ese caso, frote delicadamente las lentes efectuando un movimiento circular del centro al exterior. Procure no aplicar directamente en las lentes y usar un producto de limpieza doméstica como el limpiacristales.  
5 Evite tocar las lentes y limpie cualquier huella de dedo directamente desde el contacto, porque la acidez de la piel también puede dañar su revestimiento.  
6 Para limpiar la superficie de los prismáticos, sople primero la suciedad acumulada en los huecos. Pase después un trapo suave y limpio, ligeramente humedecido para eliminar los posibles restos, por toda la superficie y límpiela, si es necesario, con la ayuda de otro trapo similar pero más seco. No aplique benzeno, diluyente o disolvente orgánico.  
7 No trate nunca de desmontar los prismáticos para limpiar el interior.

Iti ringraziamo per aver acquistato il binocolo **KODAK BCS800** e ci auguriamo che soddisfi tutte le tue aspettative. Per ottenere prestazioni visive ottimali, leggi attentamente le istruzioni relative alla regolazione, all'utilizzo e alla manutenzione del binocolo prima dell'uso e conserva le presenti istruzioni per consultazioni future.

**ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

**- Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con il binocolo per evitare ogni rischio di lesione oculare grave o cecità.**

**- Non orientare mai il binocolo in modo da captare direttamente i raggi del sole.** La focalizzazione della luce può provocare la combustione di ciò che mira se si tratta di un materiale facilmente infiammabile.

- Evitare di utilizzare il binocolo camminando, potrebbe provocare lesioni in caso di caduta.
- Non divertirsi a far oscillare il binocolo tenendolo per il cinturino, potrebbe urtarsi contro una persona nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non schiacciarsi la dita regolando la distanza interpupillare del binocolo.
- Il fatto di mantenere gli oculari per molto tempo sulla pelle sensibile può provocare un'irritazione cutanea. In caso di infiammazione del contorno occhi, interrompere l'utilizzo del binocolo e consultare immediatamente un medico.
- Tenere gli accessori (cinturino, panno in microfibra) e i materiali d'imbalgaggio fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, a fim di evitare qualche rischio di soffocamento o di strangolamento.

**PRECAUZIONI D'USO**

**- Questo binocolo è uno strumento ottico di precisione che richiede la massima precauzione durante la manipolazione e il trasporto. Una manipolazione brutale, un urto violento o una caduta accidentale potrebbero segolare l'allineamento delle lenti e provocare uno sdoppiamento dell'immagine osservata. Di conseguenza, è necessario controllare che il cinturino sia attaccato correttamente ai due appositi passaggi, e indossarlo sempre prima di utilizzare il binocolo.**

- Posare delicatamente il binocolo su una superficie piana quando si toglie il cinturino dal collo.
- Quando non si utilizza più il binocolo, riporlo nell'apposita custodia e sistemarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il binocolo non impermeabile a schizzi d'acqua, a una forte pioggia o ad un'eccessiva umidità. In caso di formazione di condensa sugli oculari e sugli obiettivi, lasciare asciugare il binocolo a temperatura ambiente prima di riporlo nella custodia.
- Non lasciare il binocolo vicino a una fonte di calore eccessiva per evitare di alterare i lubrificanti e gli isolanti che contiene.
- **In caso di difetto, non provare in nessun caso a smontare il binocolo, e rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato affinché l'eventuale riparazione sia affidata al nostro servizio post-vendita.**

**FISSAGGIO DEL CINTURINO**

Per attaccare solidamente il cinturino al binocolo, procedere come segue:

- Infilare una delle estremità del cinturino in uno degli appositi passaggi ubicato sotto il binocolo, la parte superiore della fibbia di plastica deve stare di fronte a te (vedi fig. 1 a pagina 2).
- Tirare sulla cinghia per ottenere la lunghezza adeguata per poi farla passare interamente nella fibbia. (vedi fig. 2 e 3 a pagina 2).
- Dopo aver inserito la cinghia nella fibbia, inserire l'anello di plastica per appiattire l'estremità (vedi fig. 4 a pagina 2).
- Ripetere i tre passaggi precedenti per attaccare l'altra estremità del cinturino al binocolo facendo in modo che la lunghezza della cinghia tra la fibbia e il passaggio della cinghia sia equivalente a quella dell'altro lato.
- Infilare il cinturino e regolare la posizione del binocolo a piacimento facendo scorrere la cinghia sdoppiata nelle rispettive fibbie.

**REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE**

La distanza interpupillare (e spazio tra il centro delle pupille) varia da persona a persona, di conseguenza è necessario innanzitutto regolare la posizione degli oculari del binocolo in base alla propria distanza interpupillare. Per allineare correttamente gli oculari agli occhi, procedere come segue:

- Tenere saldamente il binocolo con entrambe le mani e posizionare gli oculari a livello degli occhi.
- Guardare attraverso gli oculari e mirare qualcosa di lontano senza fare la messa a fuoco.
- Avvicinare o allontanare i tubi del binocolo fino a vedere un solo ed unico cerchio d'immagine con i due occhi.
- Regolare in modo più preciso la posizione definita per ottenere un'immagine netta e senza zona d'ombra.

- Memorizzare e riprodurre sempre questa regolazione prima di utilizzare il binocolo.

**MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DIOTTRICA**

Questo binocolo è dotato di una rotella di messa a fuoco centrale e di un ocularo con funzione di regolazione diottrica per tener conto di una leggera differenza di visione tra i due occhi. Dopo aver regolato adeguatamente la distanza interpupillare, procedere alla regolazione della messa a fuoco e della diottria come segue:

- Girare la lente destra affinché lo 0 del riferimento diottrico sia al centro delle due frecce presenti sul lato del tubo destro del binocolo.
- Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro con la mano e guardare con l'occhio sinistro attraverso l'oculare sinistro.
- Fissare un oggetto distante con molti dettagli (per es.: un fiore, i rami di un albero, ecc...) e girare la rotella di messa a fuoco centrale fino a quando l'immagine non appare chiara e nitida nell'oculare sinistro.
- Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro con la mano e guardare lo stesso oggetto con l'occhio destro attraverso l'oculare destro.
- Girare l'oculare destro per effettuare la messa a fuoco dell'immagine all'interno di essa evitando di esagerare o di forzare la rotazione per non danneggiarla.

**Nota:** se non si riesce a regolare la diottria e mettere a fuoco l'immagine nell'oculare destro, verificare che la messa a fuoco dell'immagine nella lente sinistra non sia stata regolata per sbaglio (ripetere i passaggi da 2 a 4 se necessario).

**Adesso il binocolo è regolato in base alla propria vista.** Guardare negli oculari con entrambi gli occhi e girare solo la rotella di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco l'immagine di un oggetto ubicato ad un'altra distanza.

**Nota:** si raccomanda di appuntare la posizione del riferimento della regolazione diottrica del binocolo per regolarlo più rapidamente qualora l'oculare destro sia stata girata accidentalmente o qualora un'altra persona avesse utilizzato il binocolo.

**FISSAGGIO SU UN TREPIEDE O UNA BASE**

È possibile fissare il binocolo in posizione orizzontale su un treppiede fotografico o su una base per ottenere maggiore stabilità e comfort durante un'osservazione prolungata.

Per farlo, procedere come segue:

- Svitare il cappuccio all'estremità della cerniera centrale dalla parte degli obiettivi in senso antiorario.
- Avvitare il passo di vite di un adattatore di treppiede per binocolo (supporto incurvato a 90° non in dotazione) nel foro filettato.
- Fissare l'altra estremità dell'adattatore su un treppiede o una base con un piano compatibile con esso.

**CONSIGLI DI MANUTENZIONE**

Pulire regolarmente gli oculari e gli obiettivi per evitare che la sporcizia ostacoli la trasmissione della luce e alteri la qualità dell'immagine.

Ecco i passi da seguire per una pulizia ottimale:

- Rimuovere la polvere e la sporcizia presente sulle oculari e sugli obiettivi con un soffiatore, un pennello morbido per pulizia lenti o uno spray di aria compressa.
- Stronfiare delicatamente sulla superficie con il panno in microfibra in dotazione effettuando movimenti circolari. Non premere troppo forte e non utilizzare un panno troppo ruvido tipo carta assorbente o fazzoletto di carta per non danneggiare il rivestimento delle lenti o rigarle.
- È possibile applicare in aggiunta un liquido detergente per obiettivo fotografico o per occhiali sul panno in microfibra. In questo caso, strofinare delicatamente le lenti effettuando un movimento circolare dal centro verso l'esterno. Non applicare direttamente sulle lenti e non utilizzare un prodotto per le pulizie domestiche come il detergente per le vetri.
- Evitare di toccare le lenti e pulire le tracce di dita subito dopo il contatto poiché l'acidità della pelle può danneggiare il rivestimento.
- Per pulire la superficie del binocolo, utilizzare innanzitutto il soffiatore per rimuovere la sporcizia accumulata negli angoli. Passare quindi con un panno morbido e pulito, leggermente umido per eliminare eventuali tracce. In tutti i casi, è necessario assicurarsi se necessario con un panno dello stesso tipo asciutto. Non applicare benzene, diluente o qualsiasi altro solvente organico.
- Non provare mai a smontare il binocolo per pulire l'interno.

Obrigado por adquirir os binóculos **KODAK BCS600**. Esperamos que sejam do seu agrado. Para garantir um ótimo desempenho visual, leia atentamente as instruções de ajuste, utilização e manutenção antes de utilizar o produto e guarde este folheto para referência futura.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

**- Nunca olhe para o sol ou para uma fonte de luz intensa através dos binóculos, a fim de evitar qualquer risco de lesões oculares graves ou cegueira.**

**- Nunca aponte os binóculos de modo a que fiquem sob a luz direta do sol.** A focalização da luz pode provocar a queima do objeto se este for de um material altamente inflamável.

- Evite usar os binóculos enquanto anda, pois podem ferir-te em caso de queda.
- Quando não estiver a utilizar os binóculos, coloque-os no estojo e guarde-os num local fresco e seco.
- Não divirta-se a fazer oscilar o binóculo tenendolo por o cinturino, potrebbe urtarsi contro una persona nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita regolando la distanza interpupillare del binocolo.
- Il fatto di mantenere gli oculari per molto tempo sulla pelle sensibile può provocare un'irritazione cutanea. In caso di infiammazione del contorno occhi, interrompere l'utilizzo del binocolo e consultare immediatamente un medico.
- Tenere gli accessori (cinturino, panno in microfibra) e i materiali d'imbalgaggio fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, a fim de evitar qualche rischio de asfixia ou estrangulamento.

**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

**- Este par de binóculos é um instrumento ótico de precisão que deve ser manuseado e transportado com o maior cuidado possível. Um manuseamento brusco, um choque violento ou uma queda acidental podem perturbar o alinhamento da ótica e causar uma duplicação da imagem observada. Por isso, certifique-se que a alça do pescoço fornecida está bem presa e ambos os anéis dos binóculos e coloque-a antes de utilizar o produto.**

- Coloque suavemente os binóculos sobre uma superfície plana quando o retirar do pescoço.
- Quando terminar de usar os binóculos, coloque-os no estojo e guarde-os num local fresco e seco.

- Não exponha os binóculos não impermeáveis a salpicos de água, chuva intensa ou humidade excessiva. Se se formar condensação nas oculares e nas lentes, deixe os binóculos secarem à temperatura ambiente antes de os guardar no respetivo estojo.

- Não deixe os binóculos perto de uma fonte de calor excessivo de forma a evitar danificar os lubrificantes e isolantes no interior.

**- Em caso de defeito não tente, em caso algum, desmontar os seus binóculos. Contacte o revendedor ao qual adquiriu o artigo para que este seja reparado pelo nosso serviço pós-venda.**

**FIXAÇÃO DA ALÇA PARA O PESCOÇO**

Para fixar firmemente a alça aos binóculos, siga estes passos:

- Passes uma das extremidades da alça através de uma das passagens na parte inferior dos binóculos, com a parte superior da fivela de plástico virada para si (ver imagem 1 na página 2).
- Puxe a alça para obter um comprimento que lhe permita passá-la completamente através da fivela (ver imagens 2 e 3 na página 2).
- Uma vez passada a alça através da fivela, deslize o anel de plástico para prender a extremidade da alça (ver imagem 4 na página 2).
- Repita os três passos anteriores para fixar a outra extremidade da alça para o pescoço aos binóculos, assegurando que o comprimento da alça entre a fivela e a passagem é equivalente ao do outro lado.
- Coloque a alça ao pescoço e ajuste a posição dos binóculos conforme pretendido, passando mais ou menos a alça através de cada uma das fivelas.

**AJUSTE DA DISTÂNCIA INTERPUPILAR**

A distância interpupilar (e espaço entre o centro das pupilas) varia de pessoa para pessoa, pelo que primeiro é necessário ajustar a posição das oculares dos seus binóculos de acordo com a sua. Para alinhar corretamente as oculares com os olhos, siga estes passos:

- Segure firmemente os binóculos com ambas as mãos e coloque as oculares ao nível dos olhos.
- Olhe através das oculares e aponte para algo distante sem focar.
- Mova os tubos dos binóculos para mais perto ou para mais longe até ver um único círculo de imagem com ambos os olhos.

- Ajuste a posição definida com mais cuidado para obter uma imagem nítida e sem sombras.
- Memorize e reproduza sempre esta configuração antes de utilizar os seus binóculos.

**FOCALIZAÇÃO E AJUSTE DIÓTRICO**

Estes binóculos estão equipados com uma roda de focagem central e um ocular com função de ajuste diótrico para permitir uma ligeira diferença de visão entre os olhos. Depois de ajustar corretamente a distância interpupilar, ajuste o foco e a diotria da seguinte forma:

- Rode a ocular direita de modo a que o 0 na marca de diotria esteja no centro das duas setas do lado do tubo direito dos binóculos.
- Feche o olho direito ou cubra a lente direita com a mão e olhe através da ocular esquerda com o olho esquerdo.
- Concentre-se num objeto distante com muito detalhe (por exemplo, uma flor, os ramos de uma árvore, etc.) e gire a roda central de focagem até que a imagem apareça o mais nitida e clara possível no olho esquerdo.
- Feche o olho esquerdo ou cubra a lente esquerda com a mão e, em seguida, observe o mesmo objeto com o olho direito através da ocular direita.
- Gire a ocular diretamente para focalizar a imagem no seu interior, com cuidado para não exagerar ou forçar a rotação para evitar danificá-la.

**Nota:** se não conseguir ajustar a diotria e focar a imagem na ocular direita, certifique-se que a imagem na ocular esquerda não está desfoada (repita os passos 2 a 4, se necessário).

**Os binóculos estão agora ajustados à sua visão.** Olhe através das oculares com ambos os olhos e simplesmente gire a roda de focagem central para focar um objeto a uma distância diferente.

**Nota:** recomenda-se que tome nota do posicionamento da marca de ajuste diótrico dos seus binóculos para que possa ajustá-los rapidamente se a regulação for alterada acidentalmente ou se outra pessoa utilizar os seus binóculos.

**MONTAGEM COM TRÍPOD E MONÓPÉ**

É possível fixar estes binóculos numa posição horizontal sobre um tripé ou monópé fotográfico para maior estabilidade e conforto durante a observação prolongada.

Para tal, proceda da seguinte forma:

- Desaperte a tampa na extremidade da dobradiça central da lente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Aparafuse a rosca de um adaptador de tripé binocular (suporte curvo de 90° não incluído) no orifício roscado.
- Fixe a outra extremidade do adaptador a um tripé ou monópé que tenha uma placa compatível.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Limpe regularmente as oculares e as lentes para evitar que a sujidade prejudique a transmissão da luz e afete a qualidade da imagem.

Aqui estão os passos a seguir para uma limpeza ótima:

- Retire o pó ou outra sujidade das oculares e das lentes com o soprador, uma escova de limpeza ótica macia ou uma bomba de ar pressurizada.
- Esfregue suavemente a superfície das lentes com o pano de microfibra fornecido num movimento circular. Tenha cuidado para não pressionar demasiado e não use um pano áspero, como toalhas de papel ou tecido, para não danificar ou arranhar o revestimento das lentes.
- Podé aplicar um líquido de limpeza para lentes fotográficas ou óculos no pano de microfibras como média adicional. Neste caso, esfregue suavemente as lentes num movimento circular do centro para fora. Por favor, não o aplique diretamente nas lentes e utilize um produto de limpeza doméstico, como um limpa-vidros.
- Evite tocar nas lentes e limpe quaisquer impressões digitais imediatamente após o contacto, uma vez que a acidez da pele também pode danificar o revestimento das lentes.
- Para limpar a superfície dos binóculos, primeiro spona a sujidade acumulada nos recantos. Em seguida, limpe toda a superfície com um pano macio e limpo, ligeiramente humedecido para remover quaisquer eventuais traços. In todos os casos, é necessário assegurar-se necessrio com um pano dello stesso tipo asciutto. Non applicare benzene, diluente o qualsiasi altro solvente organico.
- Nunca tente desmontar os binóculos para limpar o interior.

We danken u voor het aanschaffen van uw verrekijker **KODAK BCS600** en hopen dat deze aan al uw wensen voldoet. Om het beste resultaat te behalen, lees de instructies met betrekking tot het instellen, gebruiken en onderhouden aandachtig door te lezen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

**- Kijk niet uit verrekijker nocht in de zon of naar een felle lichtbron om ernstig oogletsel of blindheid te voorkomen.**

**- Richt uw verrekijker nooit rechtstreeks op de zonnestralen. Het focussen van het licht kan gemakkelijk ontvlambaar materiaal in brand doen vliegen.**

- Gebruik de verrekijker niet tijdens het lopen, omdat hij u kan verwonden als u valt.
- Draai de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u iemand die vlakbij is, kunt raken.
- Zorg ervoor dat uw vinger niet klem komt te zitten tijdens het instellen van de pupilafstand.
- Bij lang contact met een gevoelige huid kunnen de oogschelpen een huidirritatie veroorzaken. Als er een ontsteking ontstaat rondom de ogen, stop dan het gebruik van de verrekijker en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd de accessoires (draagriem, microvezelendoel) en verpakingsmaterialen buiten het bereik van kinderen en huisdieren om elk risico op verstikking of wurging te voorkomen.

**VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK**

**- Deze verrekijker is een nauwkeurig optisch hulpmiddel dat zo voorzichtig mogelijk gehanteerd en vervoerd moet worden. Het ruw behandelen, het hard stoten of het per ongeluk laten vallen van de verrekijker kan de optische uitlijning ontregelen en zorgen voor een dubbel beeld. Let er dus op dat de meegeleverde draagriem goed wordt bevestigd aan de twee ogen van de verrekijker en hang hem om nek voor gebruik.**

- Zet de verrekijker voorzichtig op een plat oppervlak voordat u hem afdoet.

- Indien u de verrekijker niet meer gebruikt, stop hem dan in het hoesje en bewaar hem op een koele en droge plek.

- Stel de niet-waterdichte verrekijker niet bloot aan waterspetter, een regenbui of een erg hoge luchtvochtigheid. Als er zich condens heeft gevormd op de oculairs en de objectieven, laat de verrekijker dan eerst drogen bij kamertemperatuur voordat u hem in het hoesje stop.

- Bewaar de verrekijker niet in de buurt van een hittebron om te voorkomen dat het smeermiddel en het isolatiemateriaal aan de binnenkant aangetast worden.

- Haal uw verrekijker nooit uit elkaar in geval van een defect, maar neem contact op met de winkel waar u hem gekocht heeft, zodat hij eventueel gerepareerd kan worden via de klantenservice.

**BEVESTIGING VAN DE DRAAGRIEM**

Doe het volgende om de draagriem stevig vast te maken aan de verrekijker:

- Haal een van de uiteinden van de draagriem door een van de ogen aan de onderkant van de verrekijker, terwijl de kunststof gesp naar boven gericht is (zie afbeelding 1 op pagina 2).
- Trek aan de draagriem zodat deze lang genoeg is om hem vervolgens helemaal door de gesp heen te kunnen trekken (zie afbeelding 2 en 3 op pagina 2).
- Als de draagriem eenmaal door de gesp gehaald is, schuif er dan de kunststof ring omheen om het uiteinde te fixeren (zie afbeelding 4 op pagina 2).
- Herhaal de drie voorgaande stappen om het andere uiteinde van de draagriem vast te maken aan de verrekijker en zorg ervoor dat de lengte van de riem tussen de gesp en het oogje overeenkomt met die van de andere kant.
- Hang de verrekijker om uw nek en pas de positie naar wens aan door de draagriem losser of vaster te schuiven met behulp van beide gespen.

**INSTELLEN VAN DE PUPILAFSTAND**

De pupilafstand (de afstand tussen het midden van beide pupillen) verschilt per persoon tot persoon. Eerst is het dus noodzakelijk om de positie van de oculairs van uw verrekijker af te stellen op basis van uw eigen pupilafstand. Ga als volgt te werk om de oculairs correct af te stemmen op uw ogen:

- Houd de verrekijker stevig vast met beide handen en breng de oculairs naar uw ogen.
- Kijk door de oculairs en richt op iets in de verte zonder scherp te stellen.
- Beweeg de buizen van de verrekijker naar elkaar toe of van elkaar af totdat u één beeldcirkel ziet met beide ogen.

- Stel de positie nog nauwkeuriger af om een scherp beeld te krijgen zonder schaduwzijde.
- Onthoud deze afstelling voor de volgende keren dat u de verrekijker gebruikt.

**SCHERPSTELLING EN DIOPTRIE-INSTELLING**

Deze verrekijker is voorzien van een centraal scherpstielwiel en van een ocular met dioptrie-instelling in geval van een klein verschil in gezichtsvorming tussen beide ogen. Nadat u de juiste pupilafstand heeft ingesteld, gaat u als volgt verder met de scherpstelling en het instellen van de dioptrie:

- Draai het rechteroculair totdat de 0 van de dioptriemarkering in het midden staat van de twee pijlen op de zijkant van de rechterbus van de verrekijker.
- Sluit uw rechteroog of bedek het rechterobjectief met uw hand en kijk met uw linkeroog door de linker oogschelp.
- Kijk naar een object in de verte met veel details (bijv.: een bloem, de takken van een boom, etc.) en draai het centrale scherpstielwiel in het linkeroculair totdat het beeld scherp en duidelijk mogelijk is.
- Sluit uw linkeroog of bedek het linkerobjectief met uw hand en kijk met uw rechteroog naar datzelfde object door de rechteroogschelp.
- Draai het rechteroculair om het beeld hierin scherp te stellen en doe dit zonder te overdrijven of te forceren om schade tijdens het draaien te voorkomen.

**Opmerking:** als het u niet lukt om de dioptrie in te stellen en het beeld scherp te krijgen in het rechteroculair, ga dan na of het beeld in het linkeroculair nog scherp is of dat dit per ongeluk ongedaan is gemaakt (herhaal indien nodig stappen 2 t/m 4).

**De verrekijker is vanaf nu afgestemd op uw ogen.** Kijk met beide ogen door de oogschelpen en draai alleen aan het centrale scherpstielwiel om het beeld scherp te stellen van een object dat zich op een andere afstand bevindt.

**Opmerking:** het wordt aanbevolen om de positie van de dioptriemarkering van de verrekijker op te schrijven, zodat je deze snel weer kunt afstellen als het rechteroculair per ongeluk is verdraaid of iemand anders je verrekijker heeft gebruikt.

**BEVESTIGING AAN EEN STATIEF OF MONOPOD**

Het is mogelijk om deze verrekijker horizontaal aan een camerastatief of een monopod te bevestigen voor meer stabiliteit en comfort tijdens een lange observatie.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- Schroef het dopje los dat zich aan het uiteinde van het centrale scharnier bevindt aan de kant van de objectieven.
- Schroef de Schroefdraad van een statiefadapter voor verrekijers (steun met een kromming van 90° niet inbegrepen) in het schroefgat.
- Maak het andere uiteinde van de adapter vast aan een statief of een monopod met een geschikt plateau.

**ONDERHOUDSTIPS**

Reinig de oculairs en objectieven regelmatig om te voorkomen dat het vuil het doorklaten van het licht belemmert en de beeldkwaliteit aantast.

Volg deze stappen voor een optimale reiniging:

- Haal stof en ander vuil van de oculairs en objectieven af met behulp van een blaasbalg, een zachte reinigingsborstel of een spuitbus met perslucht.
- Wrijf met een rondrandiende beweging voorzichtig over het oppervlak met het meegeleverde microvezelendoekje. Zorg ervoor dat u niet te hard doet of gebruikmaakt van een rein reinigingsdoekje zoals keukenpapier of een papieren zakdoekje om de coating van de lenzen niet te beschadigen of te verkassen.
- I kunt op het microvezelendoekje een reinigingsvloeistof gebruiken dat geschikt is voor cameraerlenz en lensen. Wrijf in dit geval voorzichtig met een rondrandiende beweging over de lenzen, vanuit het midden naar de randen toe. Geef de vloeistof niet direct op de lenzen en gebruik geen huishoudelijk schoonmaakmiddel zoals glasreiniger.
- Veren de lenzen af u de lenzen aanraakt en reinigt gely alle vingerafdruken na contact, want ook de zuurgraad van de huid kan de coating aantasten.
- Blaas eerst het ogehoopte vuil in de hoekjes weg om het oppervak van de verrekijker te reinigen. Ga vervolgens met een zachte, sponne en licht vochtige doek over het hele oppervlak om eventuele sporen te verwijderen en maak deze dan droog met een vezelrijke soort doek. Gebruik geen benzenen, verdunner of ander organisch oplosmiddel.
- Haal de verrekijker nooit uit elkaar om de binnenkant schoon te maken.

Dziękujemy za zakup lornetki **KODAK BCS600**. Mamy nadzieję, że spełni Twoje oczekiwania. Aby optymalnie wykorzystać możliwości, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji z opisem sposobu użytkowania i konserwacji. Zachowaj instrukcję, ponieważ może być jeszcze przydaty w przyszłości.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**- Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce lub inne źródło intensywnego światła, aby uniknąć szkodliwych promieni uszкодzenia oczu lub ślepoty.**

**- Nigdy nie ustawiaj lornetki w taki sposób, aby bezpośrednio przechwytywała promienie słoneczne. Koncentrowanie światła może spowodować zapalenie łatwopalnego materiału, na który te promienie będą padać.**

- Nie używaj lornetki w trakcie chodzenia, ponieważ w razie upadku może spowodować zranienie.
- Nigdy nie naley machać lornetką na pasku, ponieważ można uderzyć nią osobę w pobliżu.
- Uwaga, aby nie przyciąć sobie palców podczas regulacji rozstawu oczu.
- Długotrwałe dociskanie musiłi ocznej do wrażliwej skóry może spowodować podrażnienie skóry. W razie podrażnienia skóry wokół oczu należy odłożyć lornetkę i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Akcesoria (pasek, szmatka z mikrofibry) i pokrowce należy przechowywać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, aby nie dopuścić do ryzyka uduszenia lub zadławienia.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

**- Lornetka jest precyzyjnym przyrządem optycznym, który wymaga starannego transportu i użytkowania. Gwałtowne ruchy, mocne uderzenia i przypadkowe upadki mogą rozregulować ustawienia optyczne i spowodować podwojenie obserwowanych obrazów. Należy pamiętać, aby pasek był właściwie przymocowany do dwóch szlufek, a przed użyciem był prawidłowo zaciągnięty.**

- Zdjęciu lornetki z szyi poleć ją delikatnie na płaskiej powierzchni.

- Jeśli już nie używasz lornetki, włóż ją do pokrowca, a następnie przechowaj w chłodnym i suchym miejscu.

- Nie naraż niewodoszczelną lornetkę na pryskanie wody, intensywny deszcz lub nadmierłą wilgość. Jeśli na soczewkach i szklach skrapla się para, zostaw lornetkę w temperaturze pokojowej i dopiero po wyschnięciu schowaj ją do pokrowca.

- Nigdy nie zostawiaj lornetki w pobliżu źródła nadmiernego ciepła, aby nie doszło do uszkodzenia smarów i izolatorów.

- W razie usterek nie demontuj lornetki. Zwróć się do sprzedającego, aby przekazał nam sprzęt do ewentualnej naprawy przez nasz serwis obsługi posprzedażowej.

**MOCOWANIE PASKA**

Aby móc zamocować pasek do lornetki, należy wykonać następujące czynności:

- Przełącznij jeden z końców paska przez otwór na taśmę znajdujące się na górze lornetki w taki sposób, aby widzieć plastikowe oczko (rys. 1 na str. 2).
- Pociągnij taśmę, aby następnie udało się ją przeciągnąć w całości przez oczko (rys. 2 i 3 na str. 2).
- Po przeciągnięciu taśmy przez oczko nasuń plastikowy pierścień, aby zabezpieczyć końcówkę (rys. 4 na str. 2).
- Aby zamocować drugi koniec paska, należy wykonać te same czynności z drugiej strony lornetki. Zwróć uwagę na to, aby długość taśmy między oczkami a otworem na taśmę była taka sama po obu stronach.
- Przełącznij pasek i dopasuj go do siebie, zostawiając zapas równy po obu stronach.

**DOPASOWANIE ROZSTAWU OKULARÓW**

Rozstaw okularów (czyli odległość między środkami źrenicy) jest inny dla każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

- Chwyć mocno lornetkę w obie ręce i ustaw okulary na poziomie oczu.
- Popatrz przez okulary i obróć sobie odległy cel, ale nie zmieniaj ostrości.
- Przybliżaj lub oddalaj tubusy lornetki do momentu, aż uzyskasz obraz w jednym okręgu.

- Dopasuj położenie jak najdokładniej, aby obraz był ostry i bez zaciemnienia.
- Zapamiętaj położenie i ustawiaj je przed każdym użyciem lornetki.

**REGULACJA OSTROŚCI I DIOPTRII**

Lornetka jest wyposażona w środkowy pierścień regulacji ostrości oraz okular z funkcją regulacji dioptrycznej, aby uwzględnić lekką różnicę ostrości wzroku w oczach. Po dopasowaniu rozstawu należy przejść do ustawienia ostrości oraz dioptri w następujący sposób:

- Przekręć prawy okular tak, aby 0 skali dioptri znalazło się na środku obu strzałek znajdujących się po stronie prawego tubusu lornetki.
- Zamknij prawe oko lub zakryj ręką prawy obiektyw i popatrz lewym okiem przez lewą muszlę oczną.
- Skoncentruj się na odległym obiekcie z wieloma szczegółami (np. kwiatki, gałęzie drzewa).
- Przeć pierścieniem regulacji ostrości, aż obraz w lewym okularze będzie możliwie najbardziej wyraźny i jasny.</